

۲ آیین رفتاری نهضت صلیب سرخ جهانی و هلال احمر و سازمان های غیر دولتی برای مقابله با بحران

این آیین رفتاری با همکاری مشترک فدراسیون بین المللی صلیب سرخ و جمعیت هلال احمر و ICRC تهیه شده است.

• هدف

هدف آیین رفتاری حفظ استانداردهای رفتاری ما است. این آیین به جزییات عملیات اجرایی نظیر نحوه محاسبه سهمیه های غذا یا ایجاد اردوگاه پناهندگان نمی پردازد، بلکه به دنبال حفظ استانداردهای مهم مربوط به استقلال، کارایی و تأثیری است که سازمان های غیر دولتی، نهضت بین المللی صلیب سرخ و هلال احمر برای مقابله با بحران دارند. این روش داوطلبانه که با تمایل سازمان های پذیرنده آن اجرا می شود، باعث حفظ استانداردهای ذکر شده در آیین می گردند.

در شرایط درگیری مسلحانه، این آیین رفتاری اجرا شده و مطابق با قانون بشردوستانه بین المللی به کار گرفته خواهد شد.

❖ یادداشت

Sponsored by: Caritas Internationalis*, Catholic Relief Services*, The International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies*, International Save the Children Alliance*, Lutheran World Federation*, Oxfam*, The World Council of Churches*, The International Committee of the Red Cross (* members of the Steering Committee for Humanitarian Response).

آیین رفتاری

اصول رفتاری برای نهضت بین المللی صلیب سرخ و هلال احمر و سازمان های غیر دولتی در برنامه های مقابله با بحران

۱ وظایف بشردوستانه اولویت دارند

حق دریافت کمک های بشردوستانه و ارائه آن یکی از اصول بنیادین بشردوستانه است که همه شهروندان همه کشورها باید از آن برخوردار باشند. به عنوان اعضای جامعه بین المللی، ما وظیفه خود می دانیم تا در شرایط ضروری کمک های بشردوستانه ارائه کنیم. در اجرای این مسئولیت، دسترسی بلامتع به جمعیت های آسیب دیده از اهمیت بسیاری برخوردار است. اولین محرک برای مقابله با بحران ها کاهش رنج آتپایی است که فشارهای حاصل از بحران را کمتر تحمل می کنند. ارائه خدمات بشردوستانه یک اقدام تعصب آمیز یا سیاسی نیست و نباید اینگونه در نظر گرفته شود.

۲ کمک رسانی بدون توجه به نژاد، عقیده یا ملیت دریافت کنندگان و بدون قایل شدن هر گونه تفاوت انجام می شود. اولویت های کمک رسانی تنها بر اساس نیازها پیش بینی می شوند.

در صورت امکان، ما کمک رسانی خود را بر پایه ارزیابی کلی نیازهای قربانیان بحران و ظرفیت های محلی موجود برای برآوردن این نیازها انجام می دهیم در طول برنامه ها ما تناسب را مد نظر قرار می دهیم. در صورت وجود رنج انسانی باید آن را برطرف نمود؛ زندگی در همه نقاط یک کشور بالارزش است. بنابراین، کمک رسانی ما میزان رنجی را که کاهش می یابد، نشان دهد. در اجرای این رهیافت، ما نقش مهمی را که زنان در جوامع بحران خیز ایفا می کنند می شناسیم و تضمین می نماییم که این نقش بواسطه برنامه های کمک رسانی ما نه تنها از بین نرفته بلکه حمایت می شود. اجرای چنین خط مشی جهانی، بی طرف و مستقل تنها در صورتی امکان پذیر است که ما و شرکای ما به منابع ضروری برای ارائه کمک های یکسان دسترسی داشته و به قربانیان بحران نیز دسترسی برابر داشته باشیم.

در ابتدا آیین رفتاری معرفی می گردد. سه ضمیمه به آن بیوست می باشد که بیانگر محیط کاری است که ما دوست داریم و توسط دولت میزبان، دولت های اهدا کننده مالی و سازمان های بین دولتی فراهم شده تا روند امداد رسانی بشردوستانه مؤثر را تسهیل نماید.

• تعاریف

سازمان های غیر دولتی (NGOs): در این جا به سازمان های ملی و بین المللی اطلاق می شود که مستقل از دولتی که بودجه آن ها را تأمین می کند، تأسیس شده اند.

NGHAS: به منظور تأمین اهداف این متن، عبارت آزانس های بشردوستانه غیر دولتی (NGHAS) به کار رفته است تا اعضای تشکیل دهنده نهضت صلیب سرخ جهانی و هلال احمر- کمیته بین المللی صلیب سرخ، فدراسیون بین المللی اجتماعات صلیب سرخ و هلال احمر و اعضای اجتماعات ملی - و سازمان های غیر دولتی فوق الذکر را در بر گیرد. این آیین رفتاری به طور خاص به NGHAS اشاره می کند که با بحران ها مقابله می کنند.

IGOs: IGOs: (سازمان های بین دولتی) به سازمان های اشاره می کند که توسط دو یا چند دولت شکل گرفته اند. این عبارت همچنین شامل همه آزانس های سازمان ملل و سازمان های منطقه ای نیز می باشد.

بحران ها: بحران یک رویداد اسف بار است که باعث مرگ و میر، رنج و اندوه بیش از حد انسان و صدمات مادی بسیار زیاد می شود.

۶ باید تلاش نماییم تا بر پایه ظرفیت های محلی با بحران مقابله کنیم

همه مردم و اجتماعات- حتی در شرایط بحرانی- دارای ظرفیت ها و آسیب پذیری هایی هستند. در صورت امکان، ما با استخدام کارمندان محلی، خرید اقلام محلی و تجارت با شرکت های محلی این ظرفیت ها را تقویت خواهیم نمود. تا حد ممکن، ما از NGHA های محلی به عنوان شرکای خود برای طراحی و اجرای برنامه ها استفاده نموده و در زمان مناسب با ساختارهای دولتی محلی همکاری خواهیم نمود. هماهنگی هنگام مقابله با بحران باید از اولویت زیادی برخوردار باشد. در کشورهایی که خود مستقیماً کمک رسانی می کنند، انجام این هماهنگی به بهترین نحو صورت می گیرد و در صورت امکان باید نمایندگان آژانس های مربوطه سازمان ملل را نیز در جریان قرار داد.

۷ باید روش هایی یافت شود تا افراد ذینفع در برنامه های کمک رسانی، مدیریت کمک های امدادی مشارکت کنند

کمک رسانی برای مقابله با بحران هرگز نباید به افراد ذینفع تحمیل شود. امداد رسانی مؤثر و نوسازی طولانی مدت در صورتی امکان پذیر است که افراد ذینفع در طراحی، مدیریت و اجرای برنامه های امدادی مشارکت داشته باشند. ما تلاش خواهیم نمود تا در برنامه های امدادی و نوسازی خود، مشارکت کامل گروه هدف را جلب نماییم.

۸ کمک های امدادی باید موجب کاهش آسیب پذیری های آتی در مقابل بحران ها شود و همچنین پاسخگویی نیازهای اصلی باشد

همه عملیات کمک رسانی، بر دورنمای توسعه طولانی مدت تأثیر مثبت یا منفی دارد. با دانستن این موضوع، تلاش خواهیم کرد تا برنامه های کمک رسانی که باعث کاهش آسیب پذیری گروه هدف در مواجهه با بحران های آینده می شود، اجرا گردد و کمک می کنیم تا شیوه زندگی پایداری در این حوامع شکل گیرد. ما در طراحی و مدیریت برنامه های کمک رسانی، توجه خاصی به موضوعات محیطی خواهیم داشت. همچنین تلاش خواهیم کرد تا تأثیرات منفی کمک های نشر دوستانه خود را به حداقل برسانیم و از وابستگی طولانی مدت گروه هدف به کمک های خارجی جلوگیری نماییم.

۳ کمک رسانی برای پیشرفت یک گروه خاص سیاسی یا مذهبی صورت نمی گیرد

کمک های نشر دوستانه بر اساس نیاز افراد، خانواده ها و اجتماعات انجام خواهد شد. علیرغم حق سازمان های غیر دولتی امداد رسان (NGHAS) برای حمایت از یک عقیده سیاسی یا مذهبی خاص، ما اذعان داریم که آرایه خدمات بر اساس گرایش افراد و تعلق آنها به این عقاید نخواهد بود. ما وعده نمی دهیم که آرایه یا توزیع کمک ها بر اساس پذیرش یا قبول یک عقیده سیاسی یا مذهبی خاص باشد.

۴ ما تلاش می کنیم تا به عنوان ابزارهای سیاست خارجی دولت ها عمل نکنیم

NGHAS آژانس هایی هستند که مستقل از دولت عمل می کنند. بنابراین، ما سیاست ها و راهکارهای اجرایی خاص خود را طرح نموده و به دنبال اجرای سیاست هیچ دولتی نخواهیم بود. مگر در صورتی که این سیاست ها منطبق با سیاست های مستقل ما باشند. ما هرگز دانسته یا ندانسته به خود یا کارمندان خود اجازه نخواهیم داد که اطلاعاتی را برای دولت ها یا دیگر سازمان ها جمع آوری نمایند که از نظر سیاسی، نظامی یا اقتصادی نسبت به آنها حساسیت وجود داشته و ممکن است برای اهدافی غیر از اهداف نشر دوستانه به کار گرفته شود و هرگز به عنوان ابزار سیاست های خارجی دولت های اهدا کننده نیز عمل نخواهیم کرد. ما از کمک هایی که دریافت می کنیم برای پاسخ گویی به نیازها استفاده می نماییم و این کمک ها نباید بر اساس نیاز به استفاده از مازاد نیاز سازمان های اهدا کننده بوده و همچنین نباید بر پایه علاقه سیاسی یک اهدا کننده خاص صورت گیرد. ما تلاش و کمک های مالی داوطلبانه افراد را برای حمایت از کارمان ارج نهاده و سعی در ارتقا آن داریم و استقلال عمل چنین حرکت های داوطلبانه را به رسمیت می شناسیم. برای پیشگیری از وابستگی نیز تلاش می کنیم تا به یک منبع مالی متکی نباشیم.

۵ ما باید به فرهنگ و رسوم احترام بگذاریم

ما تلاش خواهیم کرد تا به فرهنگ، ساختارها و آداب و رسوم حوامع و کشورهایی که در آن کار می کنیم، احترام بگذاریم.

عنوان راهنما برای شما تشریح می‌کنیم که بیانگر محیط کاری است که دوست داریم دولت‌های آنها کنند، دولت‌های میزبان و سازمان‌های بین‌دولتی - خصوصاً آژانس‌های سازمان ملل - به وجود آورند تا به این ترتیب مشارکت فعال NNGHAها در کمک‌های امدادی تسهیل گردد. این نکات راهنما که برای راهنمایی طرح شده‌اند، قید و شرط قانونی نداشته و نمی‌توان از دولت‌ها و سازمان‌های بین‌دولتی انتظار داشت که طی امضای یک سند، موافقت خود را با این نکات اعلام نمایند اگر چه این مطلبی است که دست یافتن به آن می‌تواند هدفی برای کار در آینده باشد. این نکات راهنما یا بیانی بسیار واضح و مشارکتی بیان شده‌اند تا شرکای ما از رابطه مطلوبی که تمایل داریم با آنها برقرار کنیم، آگاه شوند.

• پیوست یک: پیشنهاداتی به دولت‌های کشورهای آسیب‌دیده از بحران

۱ دولت‌ها باید فعالیت‌های مستقر، بشردوستانه و بی‌طرفانه NNGHAها را به رسمیت شناخته و مورد توجه قرار دهند
NNGHAها ساختارهای مستقلی هستند و دولت‌های میزبان باید به این استقلال و عدالت احترام بگذارند.

۲ دولت‌های میزبان باید دسترسی سریع NNGHAها را به قربانیان بحران تسهیل نمایند

در صورتی که NNGHAها مطابق با اصول بشردوستانه خود عمل کنند، باید دسترسی سریع و بی‌طرفانه به قربانیان بحران داشته باشند تا بتوانند کمک‌های بشردوستانه خود را ارائه نمایند. دولت‌های میزبان، به عنوان اجرای بخشی از مسئولیت‌های مهم خود، نباید مانع چنین کمک‌هایی شوند و باید فعالیت بی‌طرفانه و غیرسیاسی این NNGHAها را پشتیبان و آنان همچنین باید ورود سریع امداد رسان‌ها را به خصوص از طریق نادیده گرفتن شرایط عبور آنها، صدور روادید ورود و خروج تسهیل و یا هماهنگی جهت صدور سریع روادید، تسهیل نمایند. دولت‌های میزبان، در مرحله کمک‌های اضطراری، باید اجازه پروازهای ویژه و فرود هواپیماهایی را بدهد که اقلام کمکی یا پرسنل بین‌المللی را حمل می‌نمایند

۹ ما خود را در مقابل افرادی که کمک می‌کنیم و آنهایی که منابع را در اختیارمان می‌گذارند، مسئول می‌دانیم

ما اغلب به عنوان یک رابط سازمانی در مشارکت بین‌افزادی که هنگام بحران انتظار دریافت دارند کمک و آنهایی که تمایل به کمک کردن دارند، عمل می‌کنیم. بنابراین، خود را در مقابل هر دو گروه مسئول می‌دانیم. همه ارتباطات ما با اهداکنندگان و دینفعان باید مستقیم باشد. تأثیرگذاری باز و شفاف باشد. ما نیاز به ارزیابی گزارش‌ها را درباره کارهای خود از جنبه‌های مالی و تأثیرگذاری ضروری می‌دانیم. ما حصول اطمینان از نظارت صحیح بر توزیع اقلام امدادی و انجام ارزیابی‌های مستمر درباره تأثیر کمک‌های بحرانی را اجباری می‌دانیم. همچنین تلاش خواهیم نمود تا گزارشی بسیار شفاف از تأثیر کارهای خود و عوامل محدودکننده یا گسترش دهنده این تأثیر ارزیابی کنیم. برنامه‌های ما بر استانداردهای سطح بالای مهارت و تخصص استوار خواهد بود تا منابع باارزش کمتری از بین بروند.

۱۰ در اطلاعات، تبلیغات و فعالیت‌های تبلیغاتی خود باید قربانیان بحران را به عنوان انسان‌هایی با منزلت در نظر گرفته و آنها را مفعول‌هایی ناامید فرض نکنیم

احترام به قربانیان بحران به عنوان شرکای یکسان در فعالیت‌های ما، نباید هرگز از یاد برود. در اطلاعات عمومی خود، ما باید شرایط بحرانی را عینی جلوه داده و ظرفیت‌ها و الهامات قربانیان بحران را متذکر شویم و نباید تنها به بیان آسیب‌پذیری‌ها و ترس افراد اکتفا کنیم. ضمن همکاری با رسانه‌ها برای گسترش کمک‌های عمومی خود نباید اجازه دهیم نیازهای خارجی یا داخلی تبلیغاتی بر اصل به حداکثر رساندن میزان کمک‌های امدادی پیشی بگیرند. ما از رقابت با دیگر سازمان‌های فعال در بحران‌ها برای پوشش خبری در شرایطی بیهیز می‌کنیم که این پوشش خبری به زبان خدمات‌ارائه شده به دینفعان بوده یا امنیت کارکنان یا دینفعان ما را به خطر اندازد.

محیط کاری

ضمن توافق یک‌جانبه مبنی بر تلاش برای وفاداری به آیین فوق‌الذکر، ما شاخص‌هایی را به

۵ کمک های امدادی در زمان درگیری مسلحانه

در زمان درگیری مسلحانه، فعالیت های امدادی از طریق قوانین بشردوستانه بین المللی کنترل می شوند.

- پیوست دو: پیشنهاداتی به دولت های اهدا کننده

۱ دولت های اهدا کننده باید فعالیت های مستقل، بشردوستانه و بی طرفانه NGHA را

به رسمیت شناخته و مورد توجه قرار دهند

NGHAها ساختارهای مستقلی هستند و دولت های اهدا کننده باید به این استقلال و بی طرفی احترام بگذارند. دولت های اهدا کننده نباید از NGHAها برای دستیابی به اهداف سیاسی یا عقیدتی خود استفاده نمایند

۲ دولت های اهدا کننده باید با تضمین استقلال عمل، بودجه هایی را فراهم نمایند

NGHAها با همان روشی که خدماتی را به قربانیان بحران ارائه می نمایند، یعنی وجدانیت انسان و استقلال عمل، کمک های نقدی و غیر نقدی را از دولت های اهدا کننده قبول می کنند اجرای فعالیت های امدادی در نهایت مسئولیت NGHA است و بر اساس سیاست های این سازمان ها صورت می گیرد.

۳ دولت های اهدا کننده باید از دفاتر معتبر خود برای کمک به NGHAها جهت

دستیابی به قربانیان بحران استفاده نمایند

دولت های اهدا کننده باید اهمیت پذیرش سطحی از مسئولیت را برای حفظ امنیت و رفاهی کارکنان NGHAها از مناطق بحران زده بدانند. آنها باید در صورت لزوم آمادگی لازم را برای تدابیر امور با دولت میزبان داشته باشند.

- پیوست سه: پیشنهاداتی به سازمان های بین دولتی

۱ سازمان های بین دولتی باید NGHAهای محلی و خارجی را به عنوان شرکای با ارزش

بشناسند

۳ دولت ها باید روند زمانی ورود اقلام کمکی و جمع آوری اطلاعات در طول بحران را

تسهیل نمایند

اقلام و تجهیزات کمک رسانی تنها با هدف کاهش از رنج انسانی و نه اهداف یا فوائد تجاری به یک کشور آورده می شوند. عموماً چنین اقلامی، باید به آسانی و بدون محدودیت عبور کرده و نباید نیاز به گواهی نامه کنسولی کشور مبدأ یا بازنامه، گواهی صادرات و یا واردات داشته باشد و با محدودیت هایی نظیر مالیات واردات، هزینه های فرودگاهی یا بندری مواجه گردد.

واردات موقت تجهیزات کمک رسانی ضروری، مانند وسایل نقلیه، هواپیماهای سبک و تجهیزات مخابراتی باید توسط کشور میزبان و از طریق چشم پوشی موقت از آرایه گواهی یا محدودیت های ثبت نام، تسهیل گردد. به همین ترتیب، دولت ها، پس از پایان فعالیت های کمک رسانی نباید خروج مجدد این اقلام را محدود نمایند.

برای تسهیل ارتباطات در هنگام بحران، دولت های میزبان ترغیب می شوند که برخی فرکانس های رادیویی را که سازمان های امداد رسان از آنها در داخل کشور استفاده می کنند، برای ارتباطات بین المللی و برقراری ارتباطات در زمان بحران تعیین نمایند و چنین فرکانس هایی را قبل از وقوع بحران به جمعیت امداد رسان اطلاع دهند. آنها باید به کارکنان امدادی اجازه دهند که برای فعالیت های امداد رسانی خود از این وسایل ارتباطی استفاده نمایند.

۴ دولت ها باید اطلاعات منسجمی در زمینه بحران و خدمات برنامه ریزی را فراهم

نمایند

برنامه ریزی جامع و هماهنگی فعالیت های کمک رسانی، مسئولیت دولت میزبان است. اگر NGHAها اطلاعات مربوط به نیازهای امدادی و نظام های دولتی برای برنامه ریزی و اجرای فعالیت های امدادی و همچنین اطلاعات مربوط به خطرات بالقوه امنیتی را فراهم نمایند، برنامه ریزی و هماهنگی به طور کامل انجام خواهد شد. دولت ها مجبورند این اطلاعات را در اختیار NGHAها قرار دهند

برای تسهیل هماهنگی مؤثر و استفاده بهینه از فعالیت های کمک رسانی، دولت های میزبان باید قبل از وقوع بحران یک مرکز ارتباطی برای NGHAهای تازه وارد طراحی نمایند تا ارتباطشان با مقامات ملی برقرار شود.

۳ تقدیر

- گروه کاری پروژه Sphere
مدیر پروژه: Nun Buzard
مدیر آموزش: Sean Lowrie
مسئول پروژه: Veronica Foubert
دستیار ارشد پروژه: Elly Proudlock

- کمیته مدیریت پروژه Sphere
InterAction ♦ Save the Children Alliance ♦ CARE International ♦ The Lutheran World Federation (ACT) ♦ Voluntary Organizations in Cooperation in Emergencies (VOICE) ♦ Mercy Corps ♦ Action by Churches Together (ACT) ♦ Oxfam GB ♦ Steering Committee for Humanitarian Response ♦ International Committee of the Red Cross ♦ International Federation of the Red Cross and Red Crescent ♦ International Council of Voluntary Agencies (ICVA) ♦ Caritas Internationalis

- اهدا کنندگان مالی
مخلوه بر مشارکت اعضای سازمان های فوق الذکر، بودجه هایی نیز از طرف سازمان های ذیل در اختیار پروژه Sphere قرار گرفت:

- The Australian Agency for International Development (AusAID) ♦ The Belgian Ministry of Development ♦ The Canadian International Development Agency (CIDA) ♦ Caritas Spain ♦ Danish International Development Assistance (DANIDA) ♦ The Disaster Emergency Committee (DEC) ♦ The Finnish Government Development Agency (FINIDA) ♦ The European Community Humanitarian Office (ECHO) ♦ The Ford Foundation ♦ Development Cooperation Ireland (DCI) ♦ The Netherlands Ministry of Foreign Affairs and Humanitarian Aid Division ♦ The New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade ♦ The Foreign Ministry of Norway ♦ The Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) ♦ The Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) ♦ The United Nations Children's Fund (UNICEF) ♦ The United Kingdom

NGHGA تمایل دارند با سازمان ملل و دیگر سازمان های بین دولتی کار کنند تا مقاله با بحران مؤثرتر باشد. آنها به روشی مشارکتی این کار را انجام می دهند که منزلت و استقلال همه شرکا حفظ شود. آژانس های بین دولتی باید به استقلال و بی طرفی NGHGA احترام بگذارند. آژانس های سازمان ملل باید در تأمین برنامه های کمک رسانی با NGHGA مشورت نمایند.

۲ سازمان های بین دولتی باید دولت میزبان را در تهیه یک چارچوب یکسان برای کمک رسانی بین المللی و محلی در هنگام بحران یاری نمایند
NGHGA اغلب مجبور نیستند چارچوب یکسانی برای بحران هایی که نیاز به امداد بین المللی دارند، ایجاد نمایند. این مسئولیت بر عهده دولت میزبان و مقامات مربوطه سازمان ملل است. آنها باید این خدمات را به روشی سریع و مؤثر ارائه نمایند تا در اختیار دولت آسیب دیده و جمعیت امداد رسانی ملی و بین المللی باشد. در هر شرایطی، NGHGA باید تلاش نمایند تا هماهنگی مؤثری در ارائه خدماتشان داشته باشد.
در شرایط درگیری های مسلحانه، فعالیت های امدادی از طریق قوانین بشر دوستانه بین المللی کنترل می شوند.

۳ سازمان های بین دولتی باید حمایت امنیتی را که از سوی تشکیلات سازمان ملل فراهم می شود، برای NGHGA گسترش دهند
هنگامی که خدمات امنیتی برای سازمان های بین دولتی فراهم می شوند، این خدمات باید برای شرکای NGHGA آنها گسترش یابد.

۴ سازمان های بین دولتی باید باعث دسترسی NGHGA و تشکیلات سازمان ملل، به اطلاعات مربوطه شوند
اطلاعات مربوطه شونده
سازمان های بین دولتی باید تمام اطلاعات را در اختیار شرکای NGHGA قرار دهند تا مقابله با بحران به طور مؤثری انجام شود.